

ἤδη γάρ μοι θυμὸς ἐπέσσυται ὄφρ' ἐπαμύνω	361
Τρώεσσ', οἳ μέγ' ἐμεῖο ποθὴν ἀπεόντος ἔχουσιν.	362
ἀλλὰ σύ γ' ὄρνυθι τοῦτον, ἐπειγέσθω δὲ καὶ αὐτός,	363
ὥς κεν ἔμ' ἔντοσθεν πόλιος καταμάρψῃ ἔοντα.	364
καὶ γὰρ ἐγὼν οἶκον δὲ ἐλεύσομαι, ὄφρα ἴδωμαι	365
οἰκῆας ἄλοχόν τε φίλην καὶ νήπιον υἱόν.	366
οὐ γὰρ οἶδ' εἰ ἔτι σφιν ὑπότροπος ἴξομαι αὖτις,	367
ἢ ἤδη μ' ὑπὸ χερσὶ θεοῖ δαμόωσιν Ἀχαιῶν.	368
ὥς ἄρα φωνήσας ἀπέβη κορυθαίολος Ἴκτωρ.	369
αἶψα δ' ἔπειθ' ἵκανε δόμους εὖ ναιετάοντας,	370

αἶψα: straightaway, quickly, at once, 3	ἰκνέομαι: to go, come, approach, arrive, 5
ἄπ-ειμι: to be away, absent, distant, 1	κατα-μάρπτω: to overtake, catch, 1
ἀπο-βαίνω: to go away, depart, disembark, 2	ναιετάω: to dwell in, inhabit, 3
αὖτις: back, back again, backwards, 3	νήπιος, -η, -ον: young; childish, foolish, 9
ἐντοσ-θε: within, inside, 2	οἰκέυς -ῆος, ὁ: housemate, family; slave, 1
ἐπ-αμύνω: to come to aid, defend, 1	οἶκος, ὁ: a house, abode, dwelling, 6
ἐπείγω: to press hard, impel, urge on, 3	ὄρνυμι: to stir, set in motion, rouse, 4
ἐπι-σεύομαι: to speed to; <i>act.</i> put in motion, 2	ποθή, ἡ: longing, yearning, mourning, 1
εὖ: well, 7	σφεῖς: they, 6
ἤδη: already, now, at this time, 4	ὑπό-τροπος, -ον: returning, turning back, 2
ἰκάνω: to approach, come, arrive, reach, 8	φωνέω: to utter, speak, 6
361 μοι: dat. of possession with θυμός	365 καὶ γὰρ: <i>for in fact</i> ; καὶ is adverbial
ἐπέσσυται: poetic pres. mid. ἐπισεύομαι	ἐγὼν: ἐγώ, consonant avoids elision
ὄφρα: <i>so that</i> ; purpose; 1 st sg. aor. subj	ἐλεύσομαι: fut. deponent ἔρχομαι
362 Τρώεσσι: dat. of compound verb	ὄφρα: <i>so that...</i> ; . aor. subj. εἶδον in a
οἳ: <i>who...</i> ; relative	purpose clause
μέγ': <i>greatly</i> ; neuter sg. adverbial acc.	367 οἶδ': οἶδα
ἐμεῖο: <i>for me</i> ; objective gen.	εἰ...ἴξομαι: <i>whether...</i> ; indirect question
ἀπ-εόντος: gen. sg. pres. pple ἄπ-ειμί	with fut. mid. ἰκνέομαι
363 ἀλλὰ σύ γ': <i>but you...</i> ; 'but you in	σφιν: dat. pl. 3 rd pl. pronoun, σφεῖς
particular' γε emphasizes σύ	ἢ: <i>or whether...</i> ; εἰ..ἢ, the alternative in
ὄρνυθι: pres. imperative ὄρνυμι	the indirect question
ἐπειγέσθω: <i>let...</i> ; 3 rd sg. pres. mid.	χερσὶ: <i>hands</i> ; dat. pl. place where, χεῖρ
imperative ἐπείγω; i.e. Paris	δαμόωσιν: 3 rd pl. future δαμάζω
364 ὥς κεν...καταμάρψῃ <i>so that... may...</i> ;	369 φωνήσας: nom. sg. aor. pple φωνέω
ὥς governs ἄν/κέ in purpose clauses;	ἀπέβη: 3 rd sg. aor. ἀπο-βαίνω
2 nd sg. aor. subj. κατα-μάρπτω	370 ἔπειθ': ἔπειτα
πόλιος: gen. sg. πόλις	εὖ ναιετάοντας: <i>well-peopled, well-built</i>
ἔοντα: pres. pple εἰμί	

οὐδ' εὖρ' Ἀνδρομάχην λευκώλενον ἐν μεγάροισιν,	371
ἀλλ' ἣ γε ξὺν παιδὶ καὶ ἀμφιπόλῳ εὐπέπλῳ	372
πύργῳ ἐφεστήκει γοόωσά τε μυρομένη τε.	373
Ἔκτωρ δ' ὡς οὐκ ἔνδον ἀμύμονα τέτμεν ἄκοιτιν,	374
ἔσθη ἐπ' οὐδὸν ἰών, μετὰ δὲ δμῳῇσιν ἔειπεν·	375
‘εἰ δ' ἄγε μοι, δμῳαί, νημερτέα μυθήσασθε·	376
πῇ ἔβη Ἀνδρομάχῃ λευκώλενος ἐκ μεγάροιο;	377
ἡέ πῃ ἐς γαλῶων ἢ εἰνατέρων εὐπέπλων,	378
ἢ ἐς Ἀθηναίης ἐξοίχεται, ἔνθα περ ἄλλαι	379
Τρῳαὶ εὐπλόκαμοι δεινὴν θεὸν ἰλάσκονται;	380

ἄκοιτις, ἡ: wife, spouse, 2

ἀμύμων, -ονος: blameless, noble, 9

Ἀνδρομάχῃ, ἡ: Andromache, 4

γάλοως, ὁ: husband's sister, sister-in-law, 3

γοόω: to wail, groan, weep, 5

δεινός, -ή, -όν: fearful, terrible, strange 5

δμῳή, ἡ: a female servant, 4

εἰνάτερες, αἱ: brother's wives, sisters-in-law 3

ἔνδον: within, at home, 2

ἐξ-οίχομαι: to have gone out or come out, 2

εὐ-πεπλος, -ον: beautifully robed, 3

εὐ-πλόκαμος, -ον: with fair locks, 4

εὐρίσκω: to find, discover, devise, invent, 3

ἐφ-ίστημι: to stand near, stand over, 1

ἡέ: or, either...or, 7

ἰλάσκομαι: to appease, make propitious, 2

λευκ-ώλενος, -ιδ: white-armed, 2

μυθέομαι: to say, speak of, mention, 5

μύρομαι: to flow, trickle, shed tears, 2

νημερτής, -ες: unerring, infallible, 2

οὐδός, ὁ: threshold, 2

πῇ: in what way?; πῃ in any way, 4

πύργος, ὁ: wall, rampart, tower, 7

σύν: along with, with, together (+ dat.), 6

τέτμον: aor. overtake, reach, find, 2

Τρώϊος, -η, -ον: Trojan, 4

371 εὖρε: aor. εὐρίσκω

372 ἣ: *she in fact*; γε emphasizes the clause

ξὺν: σύν + dat. of accompaniment

373 ἐφεστήκει: *had stopped upon*; thus ‘was standing upon’ plpf. ἐφ-ίστημι + dat.

γοόωσα: nom. sg. fem. pres. pple

374 ὡς: *when*

375 ἔσθη: 3rd sg. aor. ἵσθημι

ἰών: pres. pple ἔρχομαι

μετὰ: among; + dat.

376 εἰ δ' ἄγε: *now come...*; εἰ is likely an interjection and does not introduce a

condition; here before a pl. imperative

μυθήσασθε: aor. mid. plural imperative

ἔβη: 3rd sg. aor. βαίνω

378 ἡέ...ἢ...ἢ: *either...or...or*

ἐς γαλῶων...εἰνατέρων: *to (the houses) of.... (to the houses) of...*; as often when a genitive follows the preposition εἰς

379 ἐς Ἀθηναίης: *to (the temple) of...*

ἔνθα περ: *just where, the very place*

where; the particle intensifies the adverb

380 θεὸν: *goddess*; the noun can be feminine or masculine, evident in the adj. δεινὴν

εἰ δ' ἄγε : This phrase precedes an imperative and hortatory subj on two separate occasions. Monro argues that, originally thought to be short for εἰ δ' ἐθέλεις, ἄγε, “if you are willing, come now...,” this εἰ is more likely a temporal interjection unrelated to the conditional εἰ:

6.376 εἰ δ' ἄγε μοι...μυθήσασθε *now come, tell me...*

22.381 εἰ δ' ἄγετε...πειρηθῶμεν *now come, let us make trial of...*

τὸν δ' αὖτ' ὀτρηνῇ ταμίῃ πρὸς μῦθον ἔειπεν·	381
Ἔκτορ, ἐπεὶ μάλ' ἄνωγας ἀληθέα μυθήσασθαι,	382
οὔτε πη ἐς γαλόων οὔτ' εἰνατέρων εὐπέπλων	383
οὔτ' ἐς Ἀθηναίης ἐξοίχεται, ἔνθα περ ἄλλαι	384
Τρῳαὶ εὐπλόκαμοι δεινὴν θεὸν ἰλάσκονται,	385
ἀλλ' ἐπὶ πύργον ἔβη μέγαν Ἰλίου, οὔνεκ' ἄκουσε	386
τείρεσθαι Τρῶας, μέγα δὲ κράτος εἶναι Ἀχαιῶν.	387
ἡ μὲν δὴ πρὸς τεῖχος ἐπειγομένη ἀφικάνει,	388
μαινομένη εἰκυῖα· φέρει δ' ἅμα παῖδα τιθήνη·	389
ἡ ῥα γυνὴ ταμίῃ, ὃ δ' ἀπέσσυτο δώματος Ἔκτωρ	390

ἀκούω: to hear, listen to, 6

ἀληθής, -ές: true, 1

ἅμα: at the same time; along with (+ dat.), 9

ἄνωγα: to command, order, bid, 7

ἀπο-σεύω: to hasten off, rush off, 1

ἀφ-ικάνω: to arrive at, have come to, 1

γάλωας, ὁ: husband's sister, sister-in-law, 3

δεινός, -ή, -όν: fearful, terrible, strange 5

δῶμα, -ατος, τό: house, 6

εἰκώς, εἰκυῖα: being like, seem like (dat), 3

εἰνάτερες, αἱ: brother's wives, sisters-in-law 3

ἔνεκα (εἵνεκα): for the sake of, because of, 8

ἐξ-οίχομαι: to have gone out or come out, 2

ἐπείγω: to press hard, impel, urge on, 3

εὐ-πεπλος, -ον: beautifully robed, 3

εὐ-πλόκαμος, -ον: with fair locks, 4

ἡμί: to speak, say, 6

ἰλάσκομαι: to appease, make propitious, 2

κράτος, -εος, τό: strength, power, 3

μαίνομαι: to mad, rage, be furious, 3

μυθέομαι: to say, speak of, mention, 5

μῦθος, ὁ: story, word, speech, 2

ὀτρηνός, -ή, -όν: busy, ready, nimble, 1

πῇ: in what way?; πῃ in any way, 4

πύργος, ὁ: wall, rampart, tower, 7

τάμιη, ἡ: housekeeper, housewife, 2

τείρω: to wear out, distress, afflict, 4

τιθήνη, ἡ: nurse, 4

Τρῳίος, -η, -ον: Trojan, 4

381 τὸν δ': *this one*; i.e. Hector

πρὸς...ἔειπεν: *addressed a speech to*;
tmesis, verb governs two direct objects

382 ἐπεὶ: *since*...

ἄνωγας: pf. with pres. sense

ἀληθέα: *the truth*; 'true things,' neut. pl.

383 ἐς γαλόων...εἰνατέρων: *to (the houses) of... (to the houses) of...*; see 6.378

ἐς Ἀθηναίης: *to (the temple) of...*

ἔνθα περ: *just where, the very place*

where; the particle intensifies the adverb

385 θεὸν: *goddess*; see 6.380

ἔβη: 3rd sg. aor. βαίνω

386 οὔνεκα: *because, since*; οὗ ἔνεκα 'for which sake'

387 τείρεσθαι: pres. pass. infinitive

Τρῶας: *that the Trojans...*; acc. subject

κράτος: *that power...*; acc. subject with inf. εἰμί; μέγα is acc. predicate

388 ἡ μὲν δὴ: *she in fact...*; μὲν δὴ expresses certainty, particularly in conclusions

ἐπειγομένη: *urging on (the battle)*; true to her name

389 μαινομένη: *to (one)...*; mid. pple

390 ἦ: *spoke*; 3rd sg impf. ἡμί, see pg. 40

ἀπέσσυτο: impf. mid. ἀπο-σεύω

τὴν αὐτὴν ὁδὸν αὖτις ἐϋκτιμέναις κατ' ἀγυιάς.	391
εὔτε πύλας ἵκανε διερχόμενος μέγα ἄστν	392
Σκαιάς, τῇ ἄρ' ἔμελλε διεξίμεναι πεδίονδε,	393
ἔνθ' ἄλοχος πολύδωρος ἐναντίῃ ἦλθε θέουσα	394
Ἀνδρομάχη, θυγάτηρ μεγαλήτορος Ἡετίωνος,	395
Ἡετίων, ὃς ἔναιεν ὑπὸ Πλάκῳ ὑλήεσση,	396
Θήβῃ Ὑποπλακίῃ, Κιλίκεσσ' ἀνδρεσσιν ἀνάσσων·	397
τοῦ περ δὴ θυγάτηρ ἔχεθ' Ἑκτορι χαλκοκορυστῇ.	398
ἣ οἱ ἔπειτ' ἦντησ', ἅμα δ' ἀμφίπολος κίεν αὐτῇ	399
παῖδ' ἐπὶ κόλπῳ ἔχουσ' ἀταλάφρονα, νήπιον αὐτῶς,	400

ἀγυιά, ἡ: street, highway, 1

ἅμα: at the same time; along with (+ dat.), 9

ἀνάσσω: to be lord, master (dat); rule, 2

Ἀνδρομάχη, ἡ: Andromache, 4

ἀντάω: to meet, encounter, come upon, 1

ἀταλά-φρων, -φρονος: tender-minded, 1

αὖτις: back, back again, backwards, 3

αὐτῶς: in the same manner, just, as it is, 3

δι-εξ-έρχομαι: to go out through, 1

δι-έρχομαι: to go through, pass, 1

ἐναντίος, -η, -ον: opposite, contrary, 4

ἐϋ-κτίμενος -η -ον: well-built, -constructed 2

εὔτε: when, at the time when, 2

Ἡετίων, -ωνος, ὁ: Eetion, 5

θέω: to run, rush, 5

Θήβη, ἡ: Thebe, 2

θυγάτηρ, ἡ: a daughter, 7

ἰκάνω: to approach, come, arrive, reach, 8

Κίλιξ, -ικος, ὁ: Cilician, of Cilicia, 2

κίω: to go 3

κόλπος, ὁ: bosom, lap; hollow, 5

μεγαλ-ήτωρ, -ορος: great-hearted, heroic, 3

μέλλω: to be about to, to intend to, 4

ναίω: to inhabit, dwell, live, abide, 5

νήπιος, -η, -ον: young; childish, foolish, 9

ὁδός, ἡ: road, way, path, journey, 3

Πλάκος, ὁ: Placus, 3

πολύ-δωρος, -ον: richly endowed, 2

Σκαιαί, αἱ: Scaean (gates), 5

υἱήεις, -εσσα, -εν: wooded, 3

Ὑπο-πλακίος -η -ον: under Mount Placus, 1

χαλκο-κορυστής -ου, ὁ: bronze-armed, 2

391 τὴν αὐτὴν ὁδόν: *over this same route*;

inner accusative or acc. of extent of space (common with ὁδόν) see 6.292

393 τῇ: *where*; 'in which (place);' relative

διεξίμεναι: inf. δι-εξ-έρχομαι

394 ἔνθα: *there*

ἦλθε: 3rd sg. aor. ἔρχομαι

396 Ἡετίων: (*of*) Eetion; should be gen. sg.

but assimilates to the following nom.

397 Θήβῃ: *at...*; dat. place where

Κιλίκεσσ' ἀνδρεσσιν: *to...*; dat. pl. of

interest with the pple ἀνάσσων

398 τοῦ περ δὴ: *of this very one*

ἔχεθ': *have as a wife*; ἔχεται, pres. mid.

Ἑκτορι: *to Hector*; dat. of interest

399 οἱ: *this one*; dat. obj. of ἀντάω

αὐτῇ: *herself*; i.e. Andromache + ἅμα

400 παῖδ: παῖδα

ἔχουσα: fem. nom. sg. pple

αὐτῶς: *still an infant, just an infant*

Imperfect Active and Middle: φημί: *to say, claim*^{27times} and ἡμί: *to say, speak*^{7times}

1 st	ἔφην	ἔφαμεν	ἔφαμεν	ἐφάμεθα	ἦν	—	
2 nd	ἔφης	ἔφατε	ἔφησθα	ἐφασθε	—	—	* most common form
3 rd	ἔφη	ἔφασαν	(ἔ)φατο*	ἔφαντο	ἦ**	—	** p. 39, 62, 82, 83, 91, 94

Ἑκτορίδην ἀγαπητὸν, ἀλίγκιον ἀστέρι καλῶ,	401
τόν ῥ' Ἑκτωρ καλέεσκε Σκαμάνδριον, αὐτὰρ οἱ ἄλλοι	402
Ἀστυάνακτ'· οἶος γὰρ ἐρύετο Ἴλιον Ἑκτωρ.	403
ἦτοι δ' μὲν μείδῃσεν ἰδὼν ἐς παῖδα σιωπῇ·	404
Ἀνδρομάχῃ δέ οἱ ἄγχι παρίστατο δάκρυ χέουσα,	405
ἔν τ' ἄρα οἱ φῦ χειρὶ ἔπος τ' ἔφατ' ἔκ τ' ὀνόμαζε·	406
‘δαιμόνιε, φθίσει σε τὸ σὸν μένος, οὐδ' ἐλεαίρεις	407
παῖδά τε νηπίαχον καὶ ἔμ' ἄμμορον, ἥ τάχα χήρῃ	408
σεῦ ἔσομαι· τάχα γάρ σε κατακτανέουσιν Ἀχαιοὶ	409
πάντες ἐφορμηθέντες· ἐμοὶ δέ κε κέρδιον εἶη	410

ἀγαπητός -ή -όν: beloved, loveable, darling 1
 ἄγχι: near, nigh, close by (gen); like (dat) 1
 ἀλίγκιος, -ή, -όν: resembling, like, (+ dat.), 1
 ἄμ-μορος, -ον: luckless, without a share, 1
 Ἀνδρομάχῃ, ἥ: Andromache, 4
 ἀστήρ, ἀστρός, ὁ: star, 8
 Ἀστυάναξ, -ακτος, ὁ: Astyanax, 3
 δαιμόνιε: strange one, god-touched (voc.) 4
 δάκρυον, τό: tear (neuter δάκρυ) 5
 Ἑκτωρίδης, ὁ: son of Hector, 1
 ἐλεαίρω: to pity, take pity on, take pity, 2
 ἐρύω: to drag, haul, pull, draw, 7
 ἐφ-ορμάω: to stir up, rouse, incite, 1
 ἦτοι: now surely, truly, 4
 καλέω: to call, summon, invite, 6

- 402 καλέεσκε: was accustomed to call (x)
 (y); the verb governs a double acc. (2nd
 acc. is the predicate); -σκ- suggests an
 iterative impf. ‘used to call’
 οἱ ἄλλοι: others (were accustomed to
 call him); supply καλέεσκον
 403 οἶος: (as) such, as this sort
 ἐρύετο: was drawing (from danger); i.e.
 ‘was rescuing’ (compare Lat. ēripiō);
 see 22.303 for a similar use
 404 ἰδὼν: nom. sg. aor. pple εἶδον
 σιωπῇ: in...; dat. of manner, which can
 often be translated as an adverb
 405 οἱ: him; dat. with compound verb
 δάκρυ: poetic δάκρυον, translate as pl.

κατα-κτείνω: to kill, slay, 7
 κερδίων, -ιον: more profitable, better, best, 3
 μειδάω: to smile, grin, 1
 νηπιά-χω: to be an infant, a child, 1
 οἶος, -η, -ον: alone, lone, only, 6
 ὀνομάζω: to name, call by name, 4
 παρα-ίστημι: to stand beside, 4
 σιωπῇ, ἥ: silence, 1
 Σκαμάνδριος ὁ: Scamandrius, 1
 σός, -ή, -όν: your, yours, 7
 τάχα: soon, presently; quickly, forthwith, 6
 φθίω: to decay, waste away; destroy, 2
 φύω: to grow, bring forth, produce, 4
 χέω: to pour, shed, 5
 χήρῃ, ἥ: widow, 4

- 406 ἔν τ' ἄρα οἱ φῦ χειρὶ: then she planted on
 him with her hand; i.e. she grabbed him;
 3rd sg. impf. φύω; χειρὶ, is dat. means
 ἔπος τ' ἔφατο: began to speak a word
 ἔκ τ' ὀνόμαζε: called (him) out by name;
 tmesis; Andromache is subject, cf. 6.253
 407 δαιμόνιε: vocative direct address
 τὸ: this...; a demonstrative adj.
 408 ἦ: who...
 σεῦ: from you; gen. of separation, σύ
 409 ἔσομαι: fut. deponent εἰμί
 κατακτανέουσιν: fut.
 410 ἐφορμηθέντες: aor. pass. pple
 κε...εἶη: it would be; potential opt. εἰμί
 the subject is the inf. in 411

σεῦ ἀφαμαρτούση χθόνα δύμεναι· οὐ γὰρ ἔτ' ἄλλη	411
ἔσται θαλπωρή, ἐπεὶ ἂν σύ γε πότμον ἐπίσπης,	412
ἀλλ' ἄχε'· οὐδέ μοι ἔστι πατήρ καὶ πότνια μήτηρ.	413
ἦτοι γὰρ πατέρ' ἄμὸν ἀπέκτανε διὸς Ἀχιλλεύς,	414
ἐκ δὲ πόλιν πέρσεν Κιλικῶν εὖ ναιετάουσαν,	415
Θήβην ὑψίπυλον· κατὰ δ' ἔκτανεν Ἡετίωνα,	416
οὐδέ μιν ἐξενάριξε, σεβάσσατο γὰρ τό γε θυμῷ,	417
ἀλλ' ἄρα μιν κατέκχε σὺν ἔντεσι δαιδαλέοισιν	418
ἥδ' ἐπὶ σῆμ' ἔχεεν· περὶ δὲ πτελέας ἐφύτευσαν	419
νύμφαι ὄρεστιάδες, κοῦραι Διὸς αἰγιόχοιο.	420

αἰγί-οχος, -ον: Aegis-bearing, 2
 ἄμός, -ά, -όν: our, ours, 1
 ἀπο-κτείνω: to kill, slay, 2
 ἀφ-αμαρτάνω: to miss; lose, 2
 ἄχος, -εος, τό: anguish, distress, grief, 4
 δαιδάλεος, -ον: cunningly wrought, 2
 δύω: come, go; go into, put on (garments) 9
 ἔντεα, τά: armor, gear, 1
 ἐξ-εν-αρίζω: to strip from armor, 6
 εὖ: well, 7
 ἐφ-έπω: to pursue, drive, direct, 3
 Ἡετίων, -ωνος, ὁ: Eetion, 5
 ἦτοι: now surely, truly, 4
 θαλπωρή ἡ: warming, comfort, consolation 1
 Θήβη, ἡ: Thebe, 2
 κατα-καίω: to burn, burn completely, 1

Κίλιξ, -ικος, ὁ: Cilician, of Cilicia, 2
 κοῦρος, ὁ: boy, young man, son, 2
 ναιετάω: to dwell in, inhabit, 3
 νύμφη, ἡ: nymph, young wife, bride, 2
 ὄρεστιάς, ἄδος, ἡ: of the mountains, 1
 πέρθω: to sack, lay waste, ravage, 1
 πότμος, ὁ: fate, death, 3
 πότνια, ἡ: mistress, queen, 8
 πτελέα, ἡ: elm tree, 1
 σεβάζομαι: fear, feel awe or shame for, 2
 σῆμα, -ατος τό: sign, mark; grave-mound, 5
 σύν: along with, with, together (+ dat.), 6
 ὑψί-πυλος, -ον: high-gated, of high gates, 1
 φυτεύω: to plant, 1
 χθών, -ονός, ἡ: the earth, ground, 3

411 σεῦ: (from) you; abl. of separation
 δύμεναι: infinitive, subject of sentence
 οὐ...ἔτι: no longer; 'not still'
 412 ἔσται: 3rd sg. future dep. εἰμί, supply μοι
 ἐπεὶ ἂν: whenever...; general temporal
 clause ἂν + subj. (here aor. ἐφ-έπω)
 413 ἄχε(α): neut. pl. subject, parallel to
 θαλπωρή, supply ἔσται
 μοι: dat of possession with ἔστι
 414 ἄμὸν: our; we expect 'my'
 415 ἐκ...πέρσεν: he utterly laid waste; tmesis,
 the prefix ἐκ- often suggests completion

εὖ ναιετάοντας: well-peopled, well-built
 416 κατα...ἔκτανεν: tmesis, aor.
 417 τό γε: that in particular, that in fact; or
 stripping Eetion of armor
 θυμῷ: in his heart; dat. place where
 418 κατέκχε: aor. κατακαίω
 419 ἥδ(ε): and
 ἔχεεν: impf. χέω; tmesis with ἐπὶ
 περὶ δὲ: and around about(it); i.e. the
 mound; an adverb
 420 Διὸς: of Zeus

οἱ δέ μοι ἐπτὰ κασίγνητοι ἔσαν ἐν μεγάροισιν,	421
οἱ μὲν πάντες ἰὼ κίον ἤματι Ἅϊδος εἴσω·	422
πάντας γὰρ κατέπεφνε ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεύς	423
βουσὶν ἐπ' εἰλιπόδεσσι καὶ ἀργεννῆς οὔεσσι.	424
μητέρα δ', ἥ βασιλεύεν ὑπὸ Πλάκῳ ὑλήεσση,	425
τὴν ἐπεὶ ἄρ' δεῦρ' ἤγαγ' ἄμ' ἄλλοισι κτεάτεσσιν,	426
ἄψ' ὃ γε τὴν ἀπέλυσε λαβὼν ἀπερείσι' ἄποινα,	427
πατὴρ δ' ἐν μεγάροισι βάλ' Ἄρτεμις ἰοχέαιρα.	428
Ἔκτορ, ἀτὰρ σύ μοι ἔσσι πατὴρ καὶ πότνια μήτηρ	429
ἥ δὲ κασίγνητος, σὺ δέ μοι θαλερὸς παρακοίτης·	430

ἅμα: at the same time; along with (+ dat.), 9	ἐπτά: seven, 1
ἀ-περείσιος, -ον: countless, 2	θαλερός, -ή, -όν: stout, rich, big; blooming, 2
ἀπο-λύω: to loose from, free; ransom, 2	ιοχέαιρα: shedder of arrows, 1
ἄποινα, τὰ: ransom, compensation, 4	κασί-γνητος, ὁ: a brother, 5
ἀργεννός, -ή, -όν: white (of wool), 1	κατ-έπεφνον: aor. killed, slayed, 4
Ἄρτεμις, ἡ: Artemis, 2	κίω: to go 3
ἄψ: back, back again, backwards, 4	κτέαρ, τό: possessions, property, 1
βάλλω: to throw, shoot, hit, strike, 8	λαμβάνω: to take, receive, catch, grasp, 5
βασιλεύω: to rule, reign, be king, 1	δῖς, δῖος, ὁ, ἡ: sheep, ram, 3
βοῦς, ὁ, ἡ: cow, ox, bull; cattle, oxen, 6	παρά-κοιτης, ὁ: bedfellow, husband 1
δεῦρο: hither, here, 3	Πλάκος, ὁ: Placus, 3
εἰλί-πους -ποδος: of rolling walk, rambling 1	ποδ-αρκής, -ές: swift-footed, 2
εἷς, μία, ἕν: one, single, alone, 4	πότνια, ἡ: mistress, queen, 8
εἴσω: inside, within; into, to within, 4	υἷς, -εσσα, -εν: wooded, 3
421 μοι: dat. of possession with ἔσαν	425 ἥ: who...
ἔσαν: impf. εἰμί; 'to me were' = 'I had'	426 τὴν: her; repeating μητέρα above
422 οἱ μὲν...μητέρα δ': these...but my	δεῦρο: to here; i.e. for ransom
mother; a contrast between A's behavior	ἤγαγε: aor. ἄγω
toward the brothers and to the mother	427 ὃ γε: he; γε emphasizes the clause
ἰὼ: variation of neut. dat. sg. εἷς, μία, ἕν,	λαβὼν: nom. sg. aor. ppl. λαμβάνω
modifies ἤματι which is dat. time when	ἀπερείσι': ἀπερείσια
Ἅϊδος: Hades' (house); supply δόμον	βάλ': βάλε, aor. βάλλω
the acc. object of εἴσω	429 μοι: dat of possession
424 ἐπὶ: over...; Achilles killed the	ἔσσι: 2nd sg. pres. εἰμί, Att. εἶ
brothers as they tended over flocks	430 σὺ: supply ἔσσι

Alternate forms for εἷς, μία, ἕν:

	m.	f.	n.
Nom.	εἷς	μία, ἵα	ἕν
Gen.	ένός ^{p.97}	μιῆς, ἰῆς	ένός
Dat.	ένί	μιῇ, ἰῇ ^{p.102}	ένί, ἰὼ ^{p.43}
Acc.	ένα ^{p.30}	μίαν, ἵαν	έν

ἀλλ' ἄγε νῦν ἐλέαιρε καὶ αὐτοῦ μίμν' ἐπὶ πύργῳ,	431
μὴ παῖδ' ὀρφανικὸν θήῃς χήρην τε γυναῖκα·	432
λαὸν δὲ στῆσον παρ' ἐρινεόν, ἔνθα μάλιστα	433
ἀμβατός ἐστι πόλις καὶ ἐπιδρομον ἔπλετο τείχος.	434
τρὶς γὰρ τῇ γ' ἐλθόντες ἐπειρήσανθ' οἱ ἄριστοι	435
ἀμφ' Αἴαντε δύω καὶ ἀγακλυτὸν Ἴδομενῆα	436
ἢδ' ἀμφ' Ἀτρεΐδης καὶ Τυδέος ἄλκιμον υἱόν·	437
ἣ πού τις σφιν ἔνισπε θεοπροπίων ἐὺ εἰδώς,	438
ἣ νυ καὶ αὐτῶν θυμὸς ἐποτρύνει καὶ ἀνώγει·	439
τὴν δ' αὖτε προσέειπε μέγας κορυθαίολος Ἴκτωρ·	440

ἀγα-κλυτός -ή -όν: very famous, renowned 1	θεο-πρόπιον, τό: prophecy, oracle, 1
Αἴας, -αντος, ὁ: Ajax, 2	Ἴδομενεύς, -ηός, ὁ: Idomeneus, 1
ἄλκιμος, -η, -ον: strong, stout, 4	μάλιστα: most of all; certainly, especially, 7
ἀμ-βάτος, -ον: climable, (ἀνα-βάτος) 1	μίμνω: to stay, remain, abide; await, 5
ἄνωγα: to command, order, bid, 7	ὀρφανικός, -ή, -όν: orphaned, fatherless, 2
ἄριστος, -η, -ον: best, most excellent, 9	πειράω: to attempt, try, test, 2
Ἀτρεΐδης, ὁ: son of Atreus, Atreides, 4	πέλομαι: to be, become, 8
δύο (δύω): two, 4	ποῦ: where?; που: somewhere, I suppose, 9
ἐλεαίρω: to pity, take pity on, take pity, 2	πύργος, ὁ: wall, rampart, tower, 7
ἐνέπω: to tell, tell of, relate, describe, 1	σφεῖς: they, 6
ἐπί-δρομος -ον: scalable, able to be overrun 1	τρὶς: thrice, three times, 3
ἐπ-οτρύνω: to rouse, stir up, excite, incite, 2	Τυδεύς, -έος, ὁ: Tydeus, 5
ἐρινεός, ὁ: wild fig-tree, 2	χήρη, ἡ: widow, 4
εὖ: well, 7	

431 ἄγε: <i>come now</i> ; as often, grabbing one's attention before an imperative	ἐπειρήσαντ(ο): aor. mid. πειράω
αὐτοῦ: <i>here</i> ; 'in this very place'	436 ἀμφ': ἀμφι
μῖμν: μίμνε	Αἴαντε: dual acc. Αἴας there are two Greek heros named Ajax: son of Oileus and son of Telamon
432 μὴ θήῃς: <i>don't make</i> ; 'you should not...' prohibitive subj. (μὴ + aor. subj.) here	437 ἢδ': and, ἢδέ
τίθημι (θη, θε) with two double acc.	Τυδέος...υἱόν: i.e. Diomedes
433 στῆσον: <i>set up</i> ; 'make stand' aor. active imperative, ἵστημι	438 ἦ...ἦ: <i>either...or</i>
434 ἔπλετο: impf. πέλομαι	τίς: <i>someone</i> ; τις followed by an enclitic
435 τῇ γε: <i>in this place</i> ; dat. place where	ἔνισπε: aor. ἐνέπω
ἐλθόντες: aor. ppl ἐρχομαι	439 νυ: νῦν
	καί...καί: <i>both...and</i>

περ: An adverbial form of περί, this enclitic (*exceedingly, beyond*) has two main meanings:

(1) intensive (+ pronouns and advs)	ἣ περ ^{p. 5}	<i>in which very place, just where</i>
	ὥς...περ ^{p. 48}	<i>in the very way, just as</i>
(2) concessive (+ ppl)	τείρομενοί περ ^{p. 9}	<i>though (however much) being worn down</i>
	φιλέουσά περ ^{p. 10}	<i>though (however much) loving me</i>